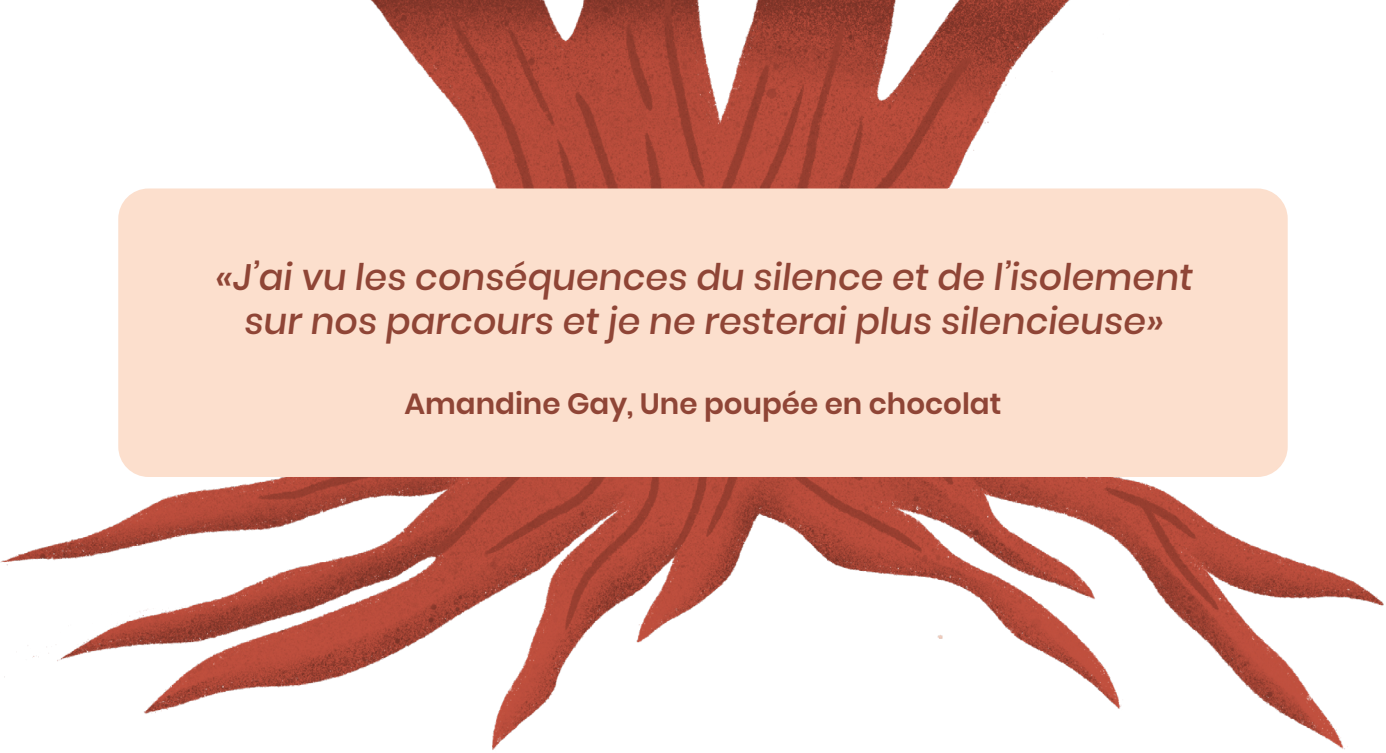


Dossier
de diffusion

RACINES

Création sonore
de Kyung Wilputte
et Marie Betbeze





«J'ai vu les conséquences du silence et de l'isolement sur nos parcours et je ne resterai plus silencieuse»

Amandine Gay, Une poupée en chocolat

Racines est un docu-fiction sonore sur la quête des origines des personnes adoptées.

DURÉE 57'09"

GENRE Docu-fiction

LICENCE Scam

DATE DE PRODUCTION 13.09.25

PREMIERES DIFFUSIONS RADIO

- Radio Campus > 4.05.26 à 16h
- Radio Air Libre > date à définir
- Radio Alma > date à définir
- RUN Radio > date à définir

PREMIERES DIFFUSIONS EN PUBLIC

- **16 NOVEMBRE 2025**
au Centre culturel de Saint-Georges
— Région liégeoise
- **30 NOVEMBRE 2025**
lors de la journée des adoptés organisée par KAB Korean Adoptees in Belgium
— Bruxelles
- **30 NOVEMBRE 2025**
au Théâtre de la vie
— Bruxelles
- Date à définir dans les locaux de Sourires d'enfants - Larissa
- Date à confirmer au Théâtre de la parole

RÉSUMÉ

Kyung est conteuse. Très vite, elle a envie de parler de son adoption. Mais pour en dire quoi ? Elle fait la connaissance de Kimura Byol Lemoine, activiste coréenne adoptée en Belgique.

Grâce à elle, Kyung prend de plus en plus conscience des enjeux politiques de l'adoption internationale. Elle rencontre ensuite quatre femmes coréennes adoptées en Belgique : Mélanie, de la même génération que Kyung ; Laetitia et Alexandra, jumelles adoptées au sein de la même famille ; et Aude, de la première vague d'adoption.

Leurs récits s'entremêlent, se font écho, donnent à entendre une réalité nouvelle et ouvrent des espaces de réflexion et d'échange. Comment obtenir réparation ? Comment faire résilience, de manière singulière, avec les moyens que l'on a ?

Social Welfare Society, Inc.
CENTRAL P.O. BOX 24
SEOUL, KOREA
TEL. 566-2825, 2046

CHILD STUDY

Child's Name : Kyung Eun PARK Sex : Female
Date of Birth : July 3, 1984 (08+43) Case Number : 84-1061/KOI
Racial Background : Korean
Place of Birth : Tohwanyun Health Center in Chunnam
Present Location : Foster Home in Seoul
Meaning of Name : Kyung-happy, Eun-graceful, PARK-surname
Name given by : Social worker

II. History of Admission


Dates	Details
7/9/84	Child intake by SMS Kwangju Branch after an interview with the natural parents & Placement to SMS Baby's Reception Home
7/13	Child Transference to SMS main office & Foster Home Placement
8/23	Child Interview

III. Background Information

	Father	Mother
Names	Jong Yool PARK	Kam Soon KGH
Age	41	38
Place of Birth	Tohwa-myun, Koheung-gun, Chunnam / Podu-myun, Koheung-gun, Chunnam	
Education	Primary school graduate (both)	
Occupation	Farming	
Religion	Unknown	
Siblings	2nd of 5 boys & 4 sisters	4th of 6
Marital Status	Married	Married

Reason for Adoption Placement

According to the information from SMS Kwangju Branch, the above child's natural father, after graduating from a primary school in his native place, couldn't continue schooling any more due to poverty but came up to Seoul to learn a skill to be barber. For about 15 years he ran a barbershop on the outskirts of Seoul but his income was so small that returned to the native place and does farming now. But he is not an independent but tenant farmer, so, is still in needy circumstances. On the other hand, the child's natural mother was grown up in a comparatively stable home in the native place but since marrying the natural father, has helped him to do farming for poverty. In the meantime, she gave birth to twins but the natural parents couldn't bring up both, so, relinquished this child to SMS for adoption. This child is the 1st of twins and the other is male.
*The natural father has a thin frame of 166cm height and 61kg weight with an oval face. Is impatient, blunt and stubborn. *The natural mother is 155cm tall has a good physique, rather thick lips, and a placid good-natured disposition.



TÉMOIGNAGES

" Dans son spectacle **Entre deux mères**, Kyung dénoue et renoue son chemin. Un chemin coupé tôt par l'adoption. Son parcours intime de fille et de mère nous renvoie au nôtre. Il dévoile la complexité, la fragilité et la beauté de la maternité.

Dans **Racines**, grâce à la délicate complicité de Marie Betbèze, elle passe du « je » au « nous ». L'adoption, du point de vue des adoptés, est alors au centre de sa quête. En mêlant son récit à celui d'autres femmes nées en Corée et adoptées comme elle, on entend la dimension politique de chaque adoption. Une dimension habituellement silencieuse qui fait plus de bruit quand les voix s'additionnent et résonnent l'une avec l'autre. Ce « nous » dit les manquements et les difficultés d'un déracinement. Un « nous » qu'il est grand temps d'écouter. "

— **Sophie Clerfayt**, conteuse

" Je m'appelle Veronika Mabardi, je suis autrice et j'ai grandi dans une fratrie belgo-coréenne.

Quand j'étais petite, et puis adolescente, j'ai lu beaucoup de romans qui racontent des histoires de personnes adoptées. J'avais envie de comprendre ce qu'ils et elles vivaient, mais quelque chose clochait. Et j'ai compris que ces romans étaient écrits par des auteurs qui n'avaient pas vécu l'adoption.

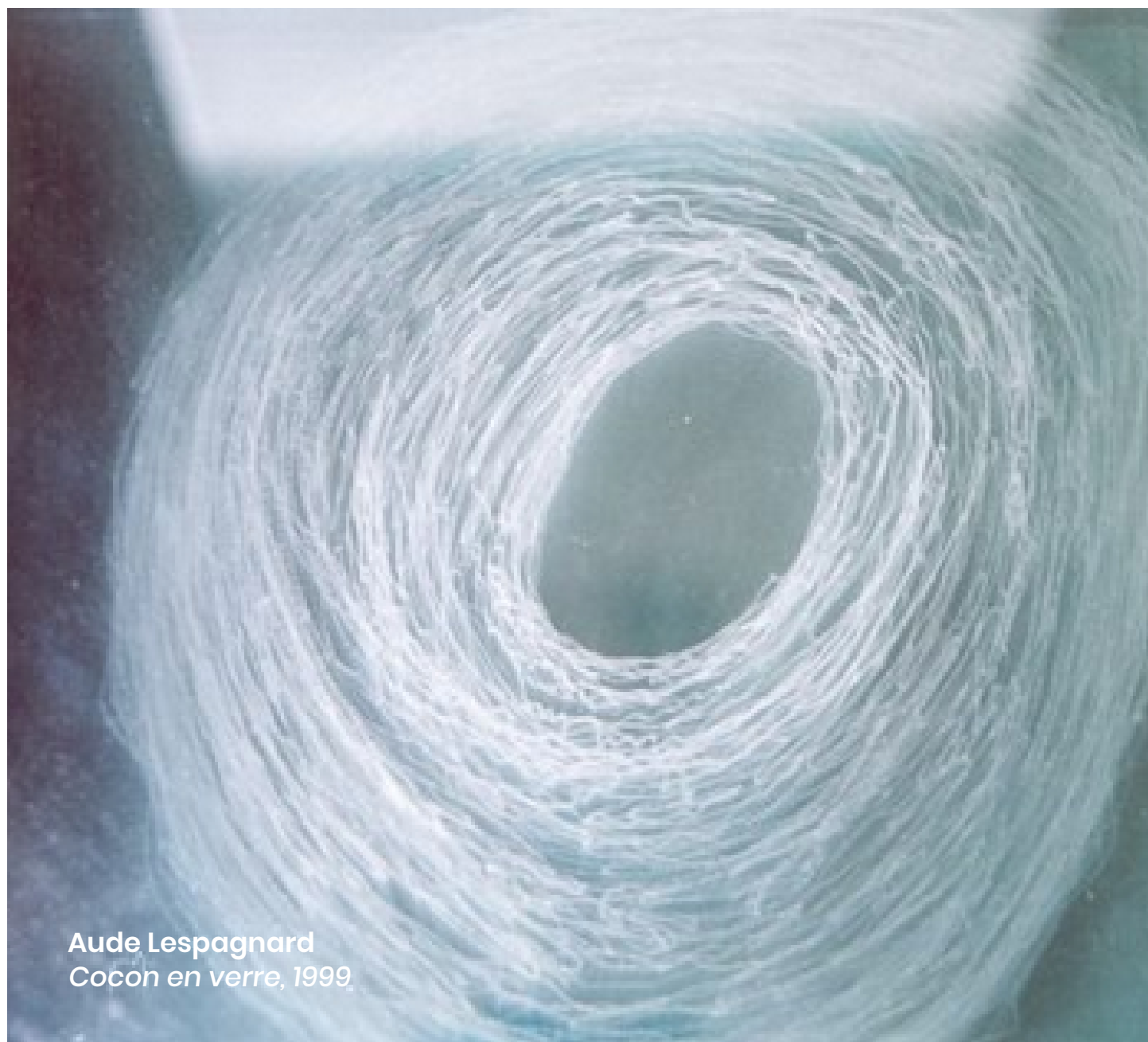
Clairement, il manquait des voix à toutes ces histoires. Il manquait, en fait, la voix des principaux intéressés. Ces voix-là commencent à parler, et à déconstruire les préjugés. La multiplication de ces récits, est une chance, pour nous tous. "

— **Véronika Mabardi**, autrice, soeur d'une adelphe mixte (adopté.e.s et non-adopté.e.s)

" « J'écris pour venger ma race »... c'est ce que nous dit Annie Ernaux pour qui j'ai une profonde admiration. Je retrouve ici, à l'écoute de **Racines** l'urgence pour ceux et celles dont il est question dans ce podcast, de prendre la parole et dire ce qui n'a pas encore pu être dit et entendu lorsqu'il s'agit de l'adoption.

Il y a dans ce podcast, une force. Celle qui émane de multiples trajets intimes conscients qui se croisent et se tissent pour se rassembler en une conscience collective puissante. A écouter de toute urgence ! "

— **Magali Mineur**, artiste de la parole et co-directrice du Théâtre de la parole



Aude Lespagnard
Cocon en verre, 1999.

SYNOPSIS

Kyung est née en Corée du sud et a été adoptée quand elle avait 4 mois ½. Conteuse de métier, elle a envie de raconter son histoire. Mais pour en dire quoi ?

Naît en elle l'envie d'en savoir plus sur l'adoption internationale et plus particulièrement dans son pays d'origine. Le hasard la mène vers Kimura Byol Lemoine, activiste coréenne adoptée en Belgique. Elle a vécu plusieurs années à Séoul et lui raconte son combat pour les droits des personnes adoptées. Mais quelle sont leurs histoires ?

Elle rencontre quatre femmes belges adoptées coréennes lors de décennies différentes : Mélanie, de la même génération qu'elle ; Lætitia et Alexandra, jumelles adoptées au sein de la même famille ; et Aude, arrivée durant la première vague d'adoption. Elles parlent de leur arrivée, de leur « adaptation/assimilation », d'un mal-être partagé, mais aussi de l'histoire qu'on leur a racontée, de la manière dont les autres les perçoivent, d'une recherche de réponses, de la maternité, ou encore de la rencontre (ou pas) avec la famille biologique, des impacts dans leurs vies. Leurs récits se font écho et s'entremêlent.

Ces histoires de résilience lui donnent la force de porter ces thématiques dans l'espace public, de trouver les mots et le fil de l'histoire qu'elle veut raconter.

Le 1er octobre 2021 a lieu la première publique du spectacle **Entre 2 mères**, un récit de vie en « je » sur la filiation et la maternité, inspiré de son parcours de femme adoptée. Grâce à cela, elle renoue petit à petit avec sa part coréenne. Elle prend conscience que faire entendre les voix des personnes adoptées dans l'espace public est un acte politique en soi : il permet de donner un contre-discours au discours dominant qui n'est pas le leur, de développer leur agentivité, mais aussi d'entamer un processus de guérison.



DÉMARCHE

Racines tire son origine du spectacle **Entre 2 mères**, mon récit de vie en « je » sur la filiation et la maternité, à travers mon regard de femme adoptée

—
www.kyungwilputte.be/portfolio/entre-deux-meres

De nombreux retours et des lectures éclairées, telle que **Une poupée en chocolat** d'Amandine Gay, m'ont convaincue de la nécessité de donner une voix aux personnes adoptées. J'ai souhaité en tant qu'artiste m'engager en pleine conscience sur cette voie

et parler de leur quête des origines. Je suis repartie de la correspondance avec ma famille biologique. À l'occasion du spectacle, elle avait pris la forme d'une création sonore, réalisée par Marie Betbèze. Notre rencontre m'a encouragée à explorer la voie du sonore, persuadée que c'est la création sonore qui se prête le mieux à ce projet. Celle-ci n'étant pas mon médium d'expression, Marie et moi avons poursuivi notre collaboration fructueuse pour co-réaliser **Racines**.

Mon récit en « je » est le fil conducteur. C'est pourquoi le focus est fait sur la Belgique comme pays d'accueil et la Corée du sud comme pays d'origine. Nous faisons également entendre le témoignage d'autres personnes adoptées afin de le mettre en perspective. L'intervention de kimura byol lemoine, en tant qu'experte, prend en charge la part historique et politique.



L'entremêlement de ces voix met en évidence que nous formons une communauté, qu'être adoptée, c'est une identité avec laquelle nous devons composer.

La démarche est bien de ramener l'adoption à une dimension humaine : derrière des décisions politiques déshumanisées, il y a de trop nombreuses personnes

avec de réelles blessures et souffrances liées au déracinement, à la rupture de la lignée et à l'absence d'informations y afférent.

Nous entendons trop peu souvent la voix des personnes adoptées et c'est elle que nous souhaitons faire entendre.



LES PORTEUSES DU PROJET



KYUNG WILPUTTE conte depuis 2014 pour toutes les oreilles, sans discrimination, de la prime enfance à l'âge adulte bien avancé. Elle découvre les arts du récit au **Théâtre de la parole** et s'y initie pendant plus de 3 ans. En octobre 2013, elle fonde avec d'autres conteurs et conteuses l'asbl **T'es conte ou quoi !?**, à l'origine du café-conte *Le contoir*. Février 2016 marque son entrée à la **Fédération des conteurs professionnels de Belgique**. En 2019, elle rejoint l'un des ateliers de Michel Hindenoch à Bruxelles.

Elle défend la dimension populaire et tout terrain du conte et est persuadée que le conte a également sa place sur scène, sans fioriture. Elle revendique une parole engagée, juste, généreuse et sincère. Elle est très attentive à la liberté laissée au public dans la réception d'une oeuvre artistique et au sens des nuances. Parmi ses thématiques de prédilection, on retrouve notamment le faire famille, la maternité et les liens parentaux, la quête identitaire, le déracinement.

Depuis 2022, forte des retours du spectacle **Entre 2 mères**, elle creuse également la dimension d'éducation permanente à partir de son travail artistique. Elle est persuadée que l'art est essentiel : il rassemble, confronte, nourrit l'âme, permet de dire l'indicible dans un autre espace-temps. C'est pourquoi elle cherche par son biais à créer du lien dans le partage d'un moment et à ouvrir des espaces de parole.

Tendez l'oreille, elle a des choses à vous dire...



MARIE BETBEZE est réalisatrice sans limitation de genre, animée par une curiosité multiforme : la radio, le podcast comme le cinéma, la photographie, l'écriture. Après des Lettres Modernes (Reims), et des études d'Image à l'INSAS (Bruxelles), elle participe à la fondation de l'asbl VOA en 2004.

Plus récemment, elle devient accompagnatrice à la production de créations sonores/podcasts. Elle s'implique également au sein de l'ASAR, fédération professionnelle qui regroupe les auteurices et métiers du sonore en FWB. Elle a à coeur de défendre leur liberté artistique, et de faire respecter leurs intérêts et droits professionnels.

Marie met son regard vif, sensible, et ouvert au service de thématiques engagées mettant au centre l'humain, et principalement les femmes.

CRÉDITS

Co-réalisation

Kyung Wilputte & Marie Betbèze

Écriture

Kyung Wilputte

Prise de son et montage

Marie Betbèze

Mixage et Mise en onde

Aurélien Lebourg

Sound design

Isa Stragliati, Léa Roger

Aide à l'écriture et direction voix

Sophie Clerfayt

Voix narratrice

Kyung Wilputte

Voix de la mère

Gyun Eun Kyung - voix coréenne
et Dominique Pattuelli - voix française.
Avec Kimura, Aude, Mélanie, Alexandra
et Laetitia, ainsi que Yan Vandenbroucke

Sons additionnels

— libres de droits

Flavien Gillet, Vincent Duseigne, Julien
Ottuno, François-Emmanuel Fodere,
Wu Tsan Cheng

Musiques additionnelles

— libres de droits

Baudouin De Jaer

Production

Marie Betbèze au sein du collectif v o a.
Avec le soutien du Fond d'aide à la
création radiophonique de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, de l'Atelier de Création
Sonore Radiophonique, du Centre Culturel
Saint-Georges, de Sourire d'enfants –
Larissa, le KAB Korean Adoptees in
Belgium, des donateurices de la cam-
pagne Promethea

REMERCIEMENTS

À Delphine et MetX pour leur aide tech-
nique dans le cadre de l'atelier chant

À Bibou, Christine, Ingrid, Fanny, Jeanne,
Jennifer, Julie, Laure, Léon, Magali, Mahé,
Marguerite, Muriel A, Muriel D, Myriam, Ve-
ronika pour leurs écoutes précieuses en
cours de travail

Ainsi qu'à toutes les personnes ayant
contribué de près ou de loin à la réalisa-
tion de cette création.

MOTS-CLÉS

adoption - adopté.e.s - voix - identités -
recherche - origine - sociologie - conte
- récit - faire famille - droits de l'enfant -
transracial- International - quête

FORMATS DISPONIBLES

- > .wav et .mp3
- > Format-s : projet unitaire
- > Détenteur des droits : Kyung Wilputte
et Marie Betbèze

CONTACTS

Production

voa asbl - Marie Betbèze
voa@collectifs.net
www.voacollectif.be

Réalisatrices

Kyung Wilputte
00 32 478 410 708
kwilputte@gmail.com
www.kyungwilputte.be

Marie Betbèze
mariebetbeze@yahoo.com

